

**SEXTO  
PREMIO**

El mundo de los signos: material multimedia  
para el aprendizaje del valenciano  
dirigido a personas sordas

El món dels signes: material multimèdia  
per a l'aprenentatge de valencià  
dirigit a persones sordes

# 2010 SELLO EUROPEO

FUNDACIÓN FESORD DE LA COMUNIDAD VALENCIANA

**Coordinadora:**

Laura García Sempere

**Institución:**

Fundación FESORD de la Comunitat Valenciana, para la integración y supresión de barreras de comunicación (FESORD CV), Valencia

**Personas destinatarias:**

Personas sordas de centros educativos de primaria y secundaria de la Comunidad Valenciana, centros educativos bilingües de Cataluña y Baleares, Federaciones Autonómicas de Personas Sordas y Asociaciones de Personas Sordas de la Comunidad Valenciana.

### ■ Contexto:

En una sociedad en la que se tiende a la integración social y laboral de todas las personas, hay casos en los que algunos colectivos todavía se ven desfavorecidos al no poder acceder y disponer de la misma información que el resto de ciudadanos. Este es el caso de las personas sordas, que a pesar de los esfuerzos de las administraciones por erradicar los problemas y barreras que puedan existir todavía para que puedan acceder a una educación de calidad, ésta no se ha logrado satisfactoriamente.

La problemática se ve incrementada además en una comunidad, como es la valenciana, donde coexisten dos lenguas, el valenciano y el castellano. Durante años, el aprendizaje del valenciano por parte del alumnado sordo ha estado restringido a ámbitos muy reducidos, de manera que la única educación que han recibido las personas sordas ha sido en castellano. Ahora bien, el hecho de vivir en una sociedad bilingüe donde las personas sordas quedan excluidas socialmente al no poder acceder a la información en valenciano, hace que este colectivo no pueda compartir no solo la lengua, sino

tampoco la historia y cultura de esta comunidad en la que viven día a día. Es esta realidad sociolingüística del colectivo de personas sordas de la Comunidad Valenciana la que ha propiciado la puesta en marcha de este proyecto.

### ■ Descripción:

La Fundación FESORD CV, en colaboración con el Área de Política Lingüística de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana, puso en marcha la elaboración del material "El món dels signes: material multimèdia per a l'aprenentatge de valencià dirigit a persones sordes". Como el propio título indica se trata de material multimedia donde una niña sorda, Aina, que conoce la lengua de signos y el valenciano, acompaña y guía al alumnado en su viaje a través de diferentes situaciones comunicativas que requieren la interacción del alumnado. Este sistema le proporciona un gran dinamismo al aprendizaje del valenciano, a la vez que aprovecha la lengua de signos para que el estudiante pueda adquirir este nuevo idioma.

El material está presentado de manera muy estructurada, fácil de seguir, y utiliza

muchos recursos visuales de apoyo. Por otro lado, se han tenido en cuenta en todo momento las dificultades de lectoescritura que el alumnado sordo pudiera tener durante el proceso de aprendizaje. Cabe destacar también que el valenciano es utilizado como lengua vehicular y la lengua de signos se aprovecha para los subtítulos, gráficos, textos escritos o signados, de tal manera que las imágenes guían al alumno a través de las unidades didácticas, que son fundamentalmente prácticas. De esta manera, el estudiante se hace responsable de su propio aprendizaje y se convierte en protagonista.

### ■ Objetivos:

- Optimizar la formación del alumnado sordo en materia educativa del valenciano para que pueda lograr la integración social y laboral idónea.
- Acercar la cultura propia y la idiosincrasia de la Comunitat Valenciana al alumnado sordo.
- Fomentar la comunicación, el lenguaje, la socialización y los procesos cognitivos.

- Aprovechar los recursos multimedia y las nuevas tecnologías para facilitar el proceso de aprendizaje del alumno con discapacidad auditiva
- Generar en el alumnado la motivación y concienciarle de su autoaprendizaje.
- Potenciar la comprensión y asimilación de los contenidos curriculares básicos exigidos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del valenciano.
- Facilitar la normalización del valenciano y promover su uso entre el alumnado sordo.

### ■ Desarrollo:

“El món dels signes” fue elaborado en tres fases, desde el año 2006 al 2008. En una primera fase, los participantes se centraron en estructurar y elaborar los contenidos didácticos que iban a conformar el proyecto. Posteriormente, en la segunda fase, atendieron a los aspectos más bien técnicos, como la aplicación multimedia que querían utilizar, así como las ilustraciones que se iban a incluir. Finalmente, en la tercera y última fase, el equipo se dedicó a la revisión lingüística

y didáctica del material multimedia y a la grabación de vídeos en lengua de signos, e igualmente a la validación de todo el material llevando a cabo pilotajes por personas sordas adultas. Para ello se realizaron dos cursos de formación, durante los cuales y a través de cuestionarios de evaluación, se analizaron los materiales elaborados y su idoneidad para el alumnado sordo. Gracias al apoyo y a la colaboración de la Federación de Personas Sordas de la Comunitat Valenciana (FESORD CV) se dio difusión al proyecto y se formaron dos grupos de diez alumnos y alumnas para su validación definitiva.

### ■ Metodología:

“El món dels signes” se basa en una metodología comunicativa, utilizando herramientas y recursos visuales, que contribuyen a la consecución de los objetivos planteados. Los recursos multimedia son un elemento indispensable en el proceso de aprendizaje de las personas sordas. Es por ello que el proyecto presenta vídeos en lengua de signos, visualiza en tiempo real la lengua y dinamiza las explicaciones. El alumnado sordo se siente seguro en este ambiente y se crea un clima de

distensión que favorece el aprendizaje. Esto es muy importante porque el estudiante debe desarrollar su autonomía y sentir el progreso continuo que hace en el aprendizaje del nuevo idioma. Además el material está diseñado de tal forma que el estudiante pueda aprender, ampliar y perfeccionar los contenidos mediante los soportes de información visual y a través de los textos escritos y signados. Las unidades didácticas atienden no solo a aspectos propiamente lingüísticos, como son la ortografía, morfosintaxis y léxico, sino que acercan el entorno, costumbres y cultura valencianas a través de historias y anécdotas.

### ■ Evaluación y resultados:

Para poder evaluar los resultados y validar el material elaborado, se utilizaron varios cuestionarios:

- Cuestionario de datos personales (que además también aportaba aspectos sociolingüísticos del alumno y su grado de contacto con la lengua valenciana).
- Cuestionario de conocimientos previos con respecto al valenciano.

- Cuestionario de contenidos para poder evaluar el grado de consecución de los contenidos de cada unidad didáctica.
- Cuestionario final de evaluación del material para conocer de primera mano la valoración del alumno sordo.

Un análisis detallado de los resultados obtenidos ha demostrado la idoneidad del material elaborado para ser utilizado entre la población con discapacidad auditiva de la Comunidad Valenciana. Hay que añadir que “El món dels signes” trabaja fundamentalmente los criterios de evaluación del currículum de la Educación Secundaria Obligatoria de la asignatura de *Valencià: llengua i literatura*, de tal manera que el alumno podrá adquirir a lo largo del curso toda la materia que precisa para no quedar excluido, ni a nivel de formación educativa, ni en el ámbito social, de la comunidad en la que reside. El curso abarca todas las competencias lingüísticas, si bien para la comprensión y expresión oral se utiliza la lengua de signos. Otras áreas que están presentes y que son fundamentales son: el conocimiento del medio y la interacción con el mundo físico, la competencia

social y ciudadana, el tratamiento de la información y la competencia digital, sin olvidar la competencia cultural y artística. Por último, un aspecto imprescindible en cualquier aprendizaje hoy día, es que el alumnado determine periódicamente a lo largo de su proceso de aprendizaje dónde está y lo que sabe hacer. Se potencia por ello el aprender a aprender y el desarrollo de estrategias de estudio y resolución de tareas que favorecen la autonomía del alumnado y le convierten en responsable de su progreso.

#### ■ Conclusiones:

“El món dels signes” es la apuesta por conseguir la normalización lingüística del valenciano y promover su uso entre el colectivo de las personas sordas. Pero va más allá y alcanza un estatus nacional, ya que la Comunidad Valenciana no es la única comunidad en el territorio español donde coexistan dos lenguas. Este proyecto se puede ampliar y transferir a otras poblaciones para garantizar la igualdad de oportunidades, tanto a nivel educativo como social y laboral. Este trabajo pretende ser un referente educativo hacia la normalización de un

derecho lingüístico y cultural, del que no queden exentas personas con discapacidad auditiva.

En la sociedad actual en que la competencia por obtener un puesto de trabajo es cada vez mayor, resulta primordial equiparar a toda la población con los

mismos conocimientos y oportunidades para que puedan concurrir y verse realizados día a día. Para conseguir este objetivo, tenemos que empezar desde una temprana edad y desde el ámbito de la educación que es uno de los pilares indispensables que sustentan la sociedad.

